

Platební a fakturační podmínky při dodávkách zboží a služeb pro MZV

1. MZV nebude poskytovat zálohové platby předem na určité období, zboží nebo za služby, které nebyly provedeny a jejich provedení nebylo prokázáno. Dodavatel je oprávněn fakturovat vždy až na základě potvrzeného dodacího listu, předávacího/akceptačního protokolu nebo výkazu práce či jejich kombinace (podle charakteru dodávky).
2. Faktura s náležitostmi daňového dokladu, v souladu s ustanovením § 29 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů a § 435 občanského zákoníku, bude vystavena nejpozději do 15 dnů od data uskutečnění zdanitelného plnění. Každá faktura musí obsahovat přesné a úplné označení předmětu fakturace, s případným uvedením fakturované dílčí etapy plnění, resp. zúčtovacího období. V případě postupných plateb, popř. splátek bude poslední faktura označena jako konečná, která vypořádá všechny předchozí platby za dílčí plnění, poskytnutá podle smlouvy.
3. Každá faktura musí obsahovat údaj o příslušném smluvním ujednání (číselný identifikátor smlouvy, případně její slovní identifikaci).
4. Ke každé faktuře musí být přiložen řádný doklad o převzetí předmětu fakturace ze strany MZV, tj. dodací list nebo předávací/akceptační protokol či výkaz práce, potvrzený odpovědným pracovníkem (přímým uživatelem) MZV a dokládající, že zboží nebo služba byly dodány včas, v požadované kvalitě a ceně podle smlouvy.
5. Pokud to z povahy dodávky zboží nebo služeb bude vyplývat, bude na dodacím listu, předávacím/akceptačním protokolu, výkazu práce či jiném obdobném dokladu uvedena záruka na poskytnuté zboží a služby.
6. K fakturám, kde to z povahy dodávané služby bude vyplývat, musí být přiložen výkaz práce, potvrzený odpovědným pracovníkem MZV, který u každé vykazované položky bude obsahovat datum, jméno pracovníka dodavatele, stručný popis vykonané práce, počet odpracovaných hodin v rozlišení dle prostor MZV či dodavatele a cenu, která v konečném součtu za pracovní výkaz bude odpovídat ceně uvedené na faktuře.
7. U faktur za paušální servisní nebo hotovostní služby musí být explicitně uveden druh/typ služby a dále (buď přímo v těle faktury nebo v příloze) kdo, kdy, v jakém rozsahu službu/servisní zásah provedl, na jakém zařízení a co bylo jeho příčinou, případně že v zúčtovacím období žádné konkrétní servisní služby poskytnuty nebyly.
8. Faktura musí odpovídat svojí strukturou položek rozdělení dle následujících účetních položek – služby, hardware a software.
9. Za doručení faktury se považuje den předání faktury do poštovní evidence MZV, nebo v případě sporu třetí den po jejím doporučeném odeslání dodavatelem.
10. Smluvní strana je oprávněna vrátit ve lhůtě splatnosti druhé smluvní straně fakturu, která nesplňuje výše uvedené náležitosti nebo je jinak neúplná, nedoložená nebo nesprávně či neoprávněně účtovaná, k opravě nebo vystavení nové faktury, aniž se tím dostane do prodlení se zaplacením; doručením opravené či nové faktury počíná plynout nová lhůta splatnosti.
11. Splatnost faktury musí být nejméně 21 dnů. Faktura je zaplácena odepsáním příslušné částky z účtu strany povinné ve prospěch účtu strany oprávněné, uvedené na faktuře.

Příloha č. 2 ke smlouvě č. 7220-001

Zadávací podmínky MZV a nabídka účastníka/dodavatele



Ministerstvo zahraničních věcí
České republiky

Sekce ekonomicko-provozní
Odbor administrativy a zpracování informací
Loretánské nám. 5, 118 00 Praha 1
tel.: +420 22418 2995, fax: +420 22418 2748

Zadávací dokumentace

(dále jen „ZD“)

Česká republika - Ministerstvo zahraničních věcí

(dále jen „zadavatel“)

realizuje veřejnou zakázku mimo působnost zákona,
v souladu s ust. § 31 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších
předpisů (dále jen „zákon“),

s názvem

**„ZAJIŠTĚNÍ TLUMOČNICKÝCH SLUŽEB
PRO MINISTERSTVO ZAHRANIČNÍCH VĚCÍ ČR“**

1. Zadavatel

Název zadavatele: Česká republika - Ministerstvo zahraničních věcí
Sídlo zadavatele: Loretánské náměstí 101/5, 11800 Praha 1 – Hradčany
IČO: 45769851
DIČ: CZ45769851
Profil zadavatele: <https://nen.nipez.cz/profil/mzv>
ID DS: e4xaaxh
tel.: [redacted]
e-mail: oazi.sekretariat@mzv.cz

Kontaktní osoba: [redacted]
tel.: [redacted]
e-mail: [redacted]

dále jen „Zadavatel“

2. Informace o veřejné zakázce

Název veřejné zakázky:	Zajištění tlumočnických služeb pro Ministerstvo zahraničních věcí ČR
Druh veřejné zakázky:	Veřejná zakázka na služby
Systémové číslo veřejné zakázky v NEN:	N006/20/V00004564
Typ veřejné zakázky:	Veřejná zakázka malého rozsahu
Způsob zadání veřejné zakázky:	Veřejná zakázka je v souladu s § 31 zákona zadávána mimo režim zákona formou otevřené výzvy
Nabídku lze podat pouze listinně.	
Komunikace mezi zadavatelem a dodavatelem probíhá pouze elektronicky prostřednictvím Národního elektronického nástroje (dále jen „NEN“).	

3. Předmět veřejné zakázky

Předmětem veřejné zakázky je zajištění tlumočnických služeb pro Ministerstvo zahraničních věcí. Požadavky na plnění jsou detailně specifikovány v závazném návrhu smlouvy v Příloze č. 6 této ZD (dále jen „smlouva“). Smlouva bude uzavřena na dobu tří (3) let nebo do vyčerpání finančního limitu 1 990 000 Kč bez DPH (podle toho, který okamžik nastane dříve). Smlouva bude uzavřena s jedním (1) dodavatelem, který se v rámci provedení hodnocení umístí na prvním nejlépe hodnoceném místě.

Předmět veřejné zakázky je v klasifikaci NIPEZ/CPV vymezen kódem:

79540000-1 Tlumočnické služby

4. Doplnující informace k předmětu veřejné zakázky

Zadavatel důrazně upozorňuje, že předmětem této veřejné zakázky nejsou tlumočnické služby spadající do působnosti § 30 pís. a) zákona (tzv. vrcholové a státní návštěvy).

Rozsah plnění není zadavateli předem znám. V roce 2018 činil objem plnění 17 člověkodnů (1 člověkoden = 8 hodin nasazení 1 tlumočnicka) a v roce 2019 28 člověkodnů. V předchozích letech činil objem plnění až 40 člověkodnů. Objem plnění a skladba požadovaných jazyků se průběžně mění podle aktuální potřeby zadavatele (např. pracovní cesta do určité země nebo konání akcí s mezinárodní účastí v určitém složení) a nelze ji předem určit. Každoročně je však požadováno konsekutivní i simultánní tlumočení angličtiny, francouzštiny, němčiny, ruštiny, španělštiny, arabštiny, polštiny a maďarštiny. Dodavatel musí být schopen plnit požadavky na simultánní tlumočení mezinárodních akcí s větším počtem pracovních jazyků, včetně méně užívaných jazyků. Dodavatel musí být rovněž schopen zajistit náležitosti v souvislosti s pracovními cestami tlumočnicků (viz také požadavky na seznam referenčních zakázek v odst. 7.4 této ZD a požadavky uvedené ve smlouvě).

5. Doba a místo plnění

Předpokládaná doba plnění této veřejné zakázky je 28.4.2020 – 28.4.2023. Termín zahájení plnění může být upraven v závislosti na průběhu tohoto výběrového řízení. Místem plnění je převážně sídlo zadavatele, požadováno bude také tlumočení na jiných místech v rámci ČR a na zahraničních cestách.

6. Maximální hodnota veřejné zakázky

Maximální hodnota této veřejné zakázky je 1 990 000 Kč bez DPH, tj. 2 407 900 Kč vč. DPH. Tato částka představuje maximální možnou cenu, která může být zadavatelem za plnění této veřejné zakázky uhrazena. Zadavatel si vyhrazuje právo nevyčerpat celou maximální hodnotu této veřejné zakázky.

7. Kvalifikace

Prokázání splnění kvalifikace podle požadavků zadavatele je předpokladem pro posouzení a hodnocení nabídky účastníka v tomto výběrovém řízení.

Účastník je povinen prokázat splnění kvalifikace ve lhůtě pro podání nabídek. Splnění kvalifikace se prokazuje společně s podáním nabídky.

Kvalifikovaným pro plnění veřejné zakázky je dodavatel, který

a) prokáže základní způsobilost, viz odst. 7.1,

- b) prokáže profesní způsobilost, viz odst. 7.2,
- c) prokáže ekonomickou kvalifikaci, viz odst. 7.3,
- d) prokáže technickou kvalifikaci, viz odst. 7.4.

7.1. Základní způsobilost

7.1.1 Způsobilým je dodavatel, který:

- a)** nebyl v zemi svého sídla v posledních pěti (5) letech před zahájením tohoto výběrového řízení pravomocně odsouzen pro
 - aa) trestný čin spáchaný ve prospěch organizované zločinecké skupiny nebo trestný čin účasti na organizované zločinecké skupině,
 - ab) trestný čin obchodování s lidmi,
 - ac) tyto trestné činy proti majetku
 1. podvod,
 2. úvěrový podvod,
 3. dotační podvod,
 4. podílnictví,
 5. podílnictví z nedbalosti,
 6. legalizace výnosů z trestné činnosti,
 7. legalizace výnosů z trestné činnosti z nedbalosti,
 - ad) tyto trestné činy hospodářské
 1. zneužití informace a postavení v obchodním styku,
 2. sjednání výhody při zadání veřejné zakázky, při veřejné soutěži a veřejné dražbě,
 3. pletichy při zadání veřejné zakázky a při veřejné soutěži,
 4. pletichy při veřejné dražbě,
 5. poškození finančních zájmů Evropské unie,
 - ae) trestné činy obecně nebezpečné,
 - af) trestné činy proti České republice, cizímu státu a mezinárodní organizaci,
 - ag) tyto trestné činy proti pořádku ve věcech veřejných
 1. trestné činy proti výkonu pravomoci orgánu veřejné moci a úřední osoby,
 2. trestné činy úředních osob,
 3. úplatkářství,
 4. jiná rušení činnosti orgánu veřejné moci, nebo obdobný trestný čin podle právního řádu země sídla dodavatele;
- b)** nemá v České republice nebo v zemi svého sídla v evidenci daní zachycen splatný daňový nedoplatek,
- c)** nemá v České republice nebo v zemi svého sídla splatný nedoplatek na pojistném nebo na penále na veřejné zdravotní pojištění,
- d)** nemá v České republice nebo v zemi svého sídla splatný nedoplatek na pojistném nebo na penále na sociální zabezpečení a příspěvku na státní politiku zaměstnanosti,

e) není v likvidaci dle § 187 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, proti němuž nebylo vydáno rozhodnutí o úpadku dle § 136 zákona č. 182/2006 Sb., o úpadku a způsobech jeho řešení (insolvenční zákon), ve znění pozdějších předpisů, vůči němuž nebyla nařízena nucená správa podle jiného právního předpisu nebo v obdobné situaci podle právního řádu země sídla dodavatele.

7.1.2 Je-li dodavatelem právnická osoba, musí podmínku podle odst. 7.1.1 písm. a) splňovat tato právnická osoba a zároveň každý člen statutárního orgánu. Je-li členem statutárního orgánu dodavatele právnická osoba, musí podmínku podle odst. 7.1.1 písm. a) splňovat

- a) tato právnická osoba,
- b) každý člen statutárního orgánu této právnické osoby a
- c) osoba zastupující tuto právnickou osobu v statutárním orgánu dodavatele.

7.1.3 Účastní-li se výběrového řízení pobočka závodu

- a) zahraniční právnické osoby, musí podmínku podle odst. 7.1.1 písm. a) splňovat tato právnická osoba a vedoucí pobočky závodu,
- b) české právnické osoby, musí podmínku podle odst. 7.1.1 písm. a) splňovat osoby uvedené v odst. 7.1.2 a vedoucí pobočky závodu.

Zadavatel umožňuje prokázání základní způsobilosti dle odst. 7.1 čestným prohlášením, viz Příloha č. 2 této ZD.

7.2. Profesionální způsobilost

Dodavatel prokazuje splnění profesionální způsobilosti ve vztahu k České republice předložením výpisu z obchodního rejstříku nebo jiné obdobné evidence, pokud jiný právní předpis zápis do takové evidence vyžaduje.

Zadavatel umožňuje prokázání profesionální způsobilosti dle odst. 7.2 čestným prohlášením, viz Příloha č. 2 této ZD.

7.3. Ekonomická kvalifikace

Ekonomickou kvalifikaci prokáže dodavatel, který předloží písemné čestné prohlášení o své ekonomické a finanční způsobilosti splnit veřejnou zakázku, viz **Příloha č. 3 této ZD.**

7.4. Technická kvalifikace

7.4.1 K prokázání splnění technické kvalifikace pro plnění této veřejné zakázky zadavatel požaduje, aby dodavatel v nabídce předložil seznam referenčních zakázek na formuláři v Příloze č. 5 této ZD. Seznam musí obsahovat minimálně čtyři (4) referenční zakázky splňující požadavky uvedené v tomto odst. 7.4. Všechny referenční zakázky musí být

splněny účastníkem v posledních třech (3) letech před zahájením tohoto výběrového řízení pro ústřední orgán státní správy ve smyslu zákona České národní rady č. 2/1969 Sb., o zřízení ministerstev a jiných ústředních orgánů státní správy, ve znění pozdějších předpisů (včetně zadavatele) a/nebo pro Kancelář prezidenta republiky a/nebo pro Poslaneckou sněmovnu a Senát Parlamentu České republiky. V případě Úřadu vlády musí být objednatelem Odbor komunikace Úřadu vlády; v případě Parlamentu musí být objednatelem Odbor mezinárodních vztahů Kanceláře Poslanecké sněmovny nebo Odbor zahraniční Kanceláře Senátu. Jako „referenční zakázku“ může dodavatel předložit jednorázové plnění pro jednoho objednatele i větší počet dílčích plnění (odtlumočených akcí) pro jednoho či více objednatelů. Úhrnný objem každé referenční zakázky účastník uvede ve sloupci „Objem referenční zakázky celkem“; údaje v tomto sloupci budou předmětem hodnocení. V případě mezinárodních konferencí musí být objednatel pořadatelem nebo spolupořadatelem konference. V případě bilaterálních či multilaterálních jednání musí být představitel objednatele hlavní osobou na straně ČR (např. vedoucím české delegace). Všechny referenční zakázky, resp. akce zahrnuté do referenčních zakázek, musí být řádně splněny a ukončeny v posledních třech (3) letech před zahájením tohoto výběrového řízení. U každé akce zahrnuté do referenční zakázky musí být uvedeny tyto údaje: název objednatele, fungující kontaktní údaje zástupce objednatele oprávněného potvrdit informace o tlumočení dané akce, název či jednoznačný popis akce, datum/hodina zahájení a datum/hodina skončení akce, informace, zda byl objednatel pořadatelem či spolupořadatelem nebo hlavní osobou na straně ČR, objem plnění ve člověkodnech (1 člověkodnen = 8 hodin nasazení 1 tlumočnicka; pokud akce trvala méně než 4 hodiny, může ji dodavatel uplatnit jako půl člověkodne; pokud akce trvala více než 4 hodiny a méně než 8 hodin, může ji dodavatel uplatnit jako celý člověkodnen). **Zadavatel pro účely prokázání splnění technické kvalifikace akceptuje pouze typy akcí, pro které je v běžné praxi standardně požadováno konferenční tlumočení (tj. simultánní tlumočení a tzv. vysoká konsekutiva), nikoli doprovodné/informativní tlumočení.** U každé akce musí být přiloženo osvědčení vydané objednatelem o řádném a kvalitním provedení tlumočení. **Osvědčení se předkládá v prostých kopiích.**

- 7.4.2 Seznam musí obsahovat minimálně následujících čtyři (4) referenční zakázky na tlumočnické služby splněné dodavatelem pro ústřední orgány státní správy a/nebo pro Kancelář prezidenta republiky a/nebo pro Poslaneckou sněmovnu a Senát Parlamentu České republiky v posledních třech (3) letech před zahájením tohoto výběrového řízení:

Referenční zakázka č. 1

Simultánní tlumočení mezinárodních konferencí pořádaných nebo spolupořádaných objednatelem, mezi češtinou a angličtinou, němčinou, španělštinou, ruštinou a francouzštinou. Účastník uvede do sloupce „Objem referenční zakázky celkem“ úhrnný objem jednotlivě za každý z výše uvedených jazyků.

Referenční zakázka č. 2

Konferenční konsekutivní tlumočení bilaterálních či multilaterálních jednání splňujících požadavky odst. 7.4.1., mezi češtinou a angličtinou, němčinou, španělštinou, ruštinou a francouzštinou. Účastník uvede do sloupce „Objem referenční zakázky celkem“ úhrnný objem jednotlivě za každý z výše uvedených jazyků.

Referenční zakázka č. 3

Simultánní tlumočení mezinárodních konferencí pořádaných nebo spolupořádaných objednatelem, mezi češtinou a jazyky jinými než angličtina, němčina, španělština, ruština, francouzština a slovenština. Účastník uvede do sloupce „Objem referenční zakázky celkem“ úhrnný objem v člověkodnech (součet za všechny jazyky).

Referenční zakázka č. 4

Konferenční konsekutivní tlumočení bilaterálních či multilaterálních jednání splňujících požadavky odst. 7.4.1., mezi češtinou a jazyky jinými než angličtina, němčina, španělština, ruština, francouzština a slovenština. Účastník uvede do sloupce „Objem referenční zakázky celkem“ úhrnný objem v člověkodnech (součet za všechny jazyky).

7.4.3 Zadavatel upozorňuje, že pokud seznam referenčních zakázek nebude splňovat všechny požadavky tohoto odst. 7.4., bude nabídka vyřazena a zadavatel takového účastníka z výběrového řízení vyloučí. Totéž platí v případě, že příslušná kontaktní osoba na dotaz zadavatele nepotvrdí, že tlumočení bylo provedeno v požadované kvalitě.

7.5 Kvalifikace v případě společné účasti dodavatelů

Zadavatel neumožňuje společnou účast dodavatelů.

7.6 Prokázání kvalifikace prostřednictvím jiných osob

Zadavatel neumožňuje prokazování kvalifikace prostřednictvím jiných osob.

7.7 Forma a pravost dokladů

V případech, kdy zadavatel v rámci prokázání splnění kvalifikace požaduje předložení čestného prohlášení dodavatele, musí takové čestné prohlášení obsahovat zadavatelem požadované údaje a musí být podepsáno osobou oprávněnou zastupovat dodavatele. **Pokud dodavatele zastupuje zmocněnec na základě plné moci, musí být v nabídce předložena plná moc zmocněnce.**

Dodavatel musí použít vzory krycího listu, čestných prohlášení a seznamu referenčních zakázek, které jsou součástí této ZD (přílohy č. 1, 2, 3 a 5).

8. Požadavky na zpracování nabídky a nabídkové ceny

8.1 Náležitosti obálky s nabídkou

Nabídky se podávají v listinné podobě, v řádně uzavřené obálce zabezpečené na přelepu proti otevření. Obálka musí být označena názvem veřejné zakázky, evidenčním číslem veřejné zakázky v NEN, identifikačními údaji účastníka a poznámkou „INHED PŘEDAT OKZ“.

Název veřejné zakázky: Zajištění tlumočnických služeb pro Ministerstvo zahraničních věcí ČR

Evidenční číslo veřejné zakázky v NEN: No06/20/V00004564

8.2 Zpracování nabídky

Nabídka musí obsahovat tyto dokumenty:

- Krycí list nabídky (Příloha č. 1 ZD);
- Čestné prohlášení prokazující splnění základní a profesní způsobilosti (příloha č. 2 ZD);
- Čestné prohlášení prokazující splnění ekonomické kvalifikace (příloha č. 3 ZD);
- Seznam referenčních zakázek (příloha č. 5 ZD);
- Závazný návrh smlouvy s doplněnými údaji ve vyznačených polích, podepsaný osobou oprávněnou jednat jménem či za účastníka (Příloha č. 6 ZD).

Účastník nesmí provádět žádné změny podkladů poskytnutých zadavatelem, kromě vyplnění údajů do určených polí.

Pokud za účastníka jedná osoba odlišná od statutárního orgánu, musí být v nabídce přiložena plná moc pro tuto osobu v originále nebo úředně ověřené kopii. Nabídka, která nebude zadavateli doručena ve lhůtě pro podání nabídky nebo způsobem stanoveným v této zadávací dokumentaci, se nepovažuje za podanou a v průběhu výběrového řízení se k ní nepřihlíží.

8.3 Požadavky na zpracování nabídkové ceny

Nabídková cena musí být uvedena v korunách českých **bez DPH**. Nabídkovou cenou je cena za jeden (1) den simultánního tlumočení při nasazení dvou (2) tlumočnicků (tj. 2 člověkodny) mezi češtinou a těmito jazyky: angličtina, němčina, francouzština, španělština, ruština a slovenština.

Účastník uvede nabídkovou cenu **bez DPH** v čl. III. odst. 4 návrhu smlouvy (viz Příloha č. 6 ZD) a v Krycím listu nabídky (viz Příloha č. 1 ZD). V případě rozdílu těchto hodnot bude zadavatel považovat hodnotu uvedenou v návrhu smlouvy za platnou nabídkovou cenu.

Nabídková cena bude představovat základní cenovou sazbu, která bude v průběhu plnění používána ke stanovení cen podle čl. III. odst. 4 smlouvy.

Nabídková cena musí být platná na dobu tří (3) let a musí zahrnovat veškeré náklady dodavatele vzniklé v souvislosti s plněním předmětu této veřejné zakázky.

Dodavatel není oprávněn podmínit jím v nabídce uvedené údaje, které jsou předmětem hodnocení nabídky, další podmínkou. Podmínění nebo uvedení několika rozdílných hodnot v nabídce je důvodem pro vyloučení dodavatele z výběrového řízení. Obdobně bude zadavatel postupovat v případě, že dodavatel uvede údaje, které jsou předmětem hodnocení nabídky, v jiné veličině či formě, než zadavatel požadoval.

9. Posouzení kvalifikace účastníků výběrového řízení a hodnocení jejich nabídek

9.1 Posouzení kvalifikace účastníků

Zadavatel si vyhrazuje právo nejprve posoudit kvalifikaci všech účastníků výběrového řízení a z výběrového řízení vyloučit účastníky, kteří kvalifikaci neprokázali.

9.2 Kritéria a způsob hodnocení

Zadavatel bude hodnotit nabídky podle jejich ekonomické výhodnosti, která bude hodnocena na základě stanovených kritérií.

Každé jednotlivé nabídce bude v každém jednotlivém dílčím kritériu přidělena bodová hodnota, která odráží úspěšnost předmětné nabídky v rámci kritéria. Přehled (hodnotící tabulka) jednotlivých kritérií spolu se stanovenou váhou podle důležitosti, vyjádřenou v procentech, je uveden v Příloze č. 4 ZD. U každého kritéria je uveden také maximální možný počet bodů. Bodové hodnocení v každém kritériu bude vynásobeno příslušnou vahou daného kritéria.

- 9.3.** Celkové hodnocení podle bodovací metody provede zadavatel tak, že jednotlivá bodová ohodnocení nabídek dle dílčích kritérií sečte. Na základě součtu výsledných hodnot u jednotlivých nabídek zadavatel stanoví pořadí úspěšnosti jednotlivých nabídek tak, že jako nejúspěšnější je stanovena nabídka, která dosáhla nejvyšší bodové hodnoty.

Zadavatel stanovuje kritérium 1 – Nabídková cena jako kritérium s nejvyšším stupněm významu pro případ shody bodových hodnot. V případě rovnosti bodových hodnot dvou či více nabídek rozhoduje o celkovém pořadí nabídek pořadí v tomto kritériu s nejvyšším stupněm významu a v případě shody i v tomto kritériu rozhodne o vítězi datum a čas přijetí nabídky zadavatelem.

10. Požadavky na varianty nabídek

Zadavatel nepřipouští jiné variantní řešení, než které je uvedeno v této ZD. Účastník předloží pouze jednu nabídku v souladu s touto ZD.

11. Obchodní podmínky a návrh smlouvy

Obchodní podmínky zadavatel stanovil v závazném návrhu smlouvy, který je součástí této ZD (viz Příloha č. 6 ZD). Účastník vyplní vyznačená pole a vyplněný a podepsaný návrh smlouvy přiloží ke své nabídce. Účastník nesmí zasahovat do textu smlouvy mimo vyznačená pole.

V případě, že účastník shledá v závazném návrhu smlouvy nejasnosti, je oprávněn vyžádat si od zadavatele vysvětlení ZD (viz bod 13. ZD)..

12. Komunikace v průběhu výběrového řízení

Zadavatel bude během výběrového řízení s účastníky komunikovat pouze prostřednictvím profilu zadavatele v Národním elektronickém nástroji (<http://nen.nipez.cz/profil/mzv>). Objasnění, změny a doplnění ZD bude zadavatel zveřejňovat pouze na profilu zadavatele v NEN. Zadavatel proto účastníkům doporučuje průběžně sledovat stav výběrového řízení na profilu zadavatele v NEN.

13. Vysvětlení ZD

Účastník je oprávněn po zadavateli písemně požadovat vysvětlení ZD. Písemná žádost účastníka musí být zadavateli doručena **prostřednictvím NEN nejpozději tři (3) pracovní dny před uplynutím lhůty pro podání nabídek**. Odpověď zadavatel odešle prostřednictvím NEN tazateli a současně umístí na svém profilu zadavatele (<http://nen.nipez.cz/profil/mzv>). Komunikace s účastníkem bude probíhat v jazyce českém.

14. Změna nebo doplnění ZD

Zadavatel je oprávněn změnit nebo doplnit zadávací podmínky obsažené v této zadávací dokumentaci před uplynutím lhůty pro podání nabídek. **Zadavatel upozorňuje dodavatele, že změnu nebo doplnění ZD zveřejní pouze na profilu zadavatele v NEN.**

15. Lhůta pro podání nabídek a způsob podání nabídek

Nabídky musí být podány nejpozději do termínu, který je uveden v NEN.

Nabídka musí být označena názvem veřejné zakázky, ke které je podávána, tj. „Zajištění tlumočnických služeb pro Ministerstvo zahraničních věcí ČR“, evidenčním číslem veřejné zakázky v NEN a identifikačními údaji dodavatele a poznámkou „INHED PŘEDAT OKZ“.

Nabídky se podávají v písemné podobě v uzavřené obálce (viz odst. 8 ZD) zabezpečené na přelepu proti otevření, a to buď

- doporučenou poštou, nebo jiným veřejným přepravním prostředkem na adresu sídla zadavatele:
Ministerstvo zahraničních věcí ČR
Odbor koordinátora veřejných zakázek
Loretánské nám. 101/5
118 00 Praha 1
- nebo osobně v pracovní dny na stejnou adresu ve vřátnici objektu Černínského paláce v době od 8:30 do 14:00 hod.

Při podání nabídky poštou nebo jiným veřejným dopravním prostředkem se za okamžik podání nabídky považuje její fyzické převzetí zástupcem zadavatele. Pro fyzické předání je nutné kontaktovat pracovníka Odboru koordinátora veřejných zakázek, v případě jeho nepřítomnosti, sekretariát odboru:

16. Další povinné součásti nabídky

Zadavatel nestanovil žádné další povinné náležitosti nabídky.

17. Otevírání nabídek

Otevírání nabídek nebude veřejné. Nabídky budou otevřeny po uplynutí lhůty pro podání nabídek.

18. Zadání veřejné zakázky

Vybraný dodavatel je povinen před uzavřením smlouvy předložit zadavateli **originál nebo ověřenou kopii** dokladu o profesní kvalifikaci (popř. dokument v autorizované konverzi v případě zaslání prostřednictvím NEN), pokud jej již nebude mít zadavatel k dispozici.

19. Náklady účasti účastníka

Účastník nemá právo na náhradu nákladů spojených s účastí ve výběrovém řízení na tuto veřejnou zakázku. Veškerá vydání spojená s předložením nabídky nese plně účastník na své náklady.

20. Zrušení výběrového řízení

Zadavatel si výslovně vyhrazuje právo uveřejněné podmínky výběrového řízení změnit, nebo toto výběrové řízení zrušit.

Seznam příloh

- | | |
|---------------|--|
| Příloha č. 1: | Krycí list nabídky |
| Příloha č. 2: | Čestné prohlášení o splnění kvalifikace |
| Příloha č. 3: | Čestné prohlášení o splnění ekonomické kvalifikace |
| Příloha č. 4: | Hodnoticí tabulka |
| Příloha č. 5: | Seznam referenčních zakázek |

Příloha č. 6: Závazný návrh smlouvy

V Praze dne

25/2/2010

